



## CONCURSO DIALOGO LATINO 2009

### Prueba 1. Asociación de palabras

Este cuadro presenta una lista de diez palabras clave escritas en seis lenguas diferentes. ¿Puedes asociarles otras tres palabras escritas en el mismo idioma y que expresen ideas equivalentes o asociadas? Las encontrarás al final del ejercicio.

PALABRAS CLAVE	Ejemplo			
AILLEURS	pas ici			
CAPTOR	electric			
CLAIR DE TERRE	briller			
CLIQUE	Estalido seco			
COMPATIBLE	harmonitzat			
DESEAR	requerir			
GENOMA	cromosomi			
PERENNE	eterno			
TRASFORMARE	cambiare			
VISÃO	óptica			

permanente	autre part	aparição
organismo	informática	plus loin
alterare	equivalent	durable
estable	rato	gene
biologia	querer	ambicionar
representação	a detecta	espace
combinable	lumière	coexisteix
d'un autre pays	aspirar	máquina fotográfica
durable	modificare	convertire
senzor	percepção	
planète	a capta	

## Prueba 2. Traducción

Traduce las siguientes oraciones : tres en tu lengua materna y tres en una lengua extranjera latina que conozcas.

a) Le prix Nobel de littérature, créé par testament par le chimiste suédois Alfred Nobel, récompense un écrivain, bienfaiteur de l'humanité.

.....

b) La Unió Llatina vol fer prendre consciència de la importància de les cultures i de les llengües romàniques actuant en diferents àmbits:

.....

.....

c) I popoli di lingua romanza condividono lo stesso patrimonio linguistico e lo stesso sistema di riferimenti storici, giuridici e culturali.

.....

.....

d) "Pizza" es la palabra italiana más difundida y usada en los países de la Unión Europea, seguida por "spaghetti" y "espresso".

.....

.....

e) Luís Vaz de Camões é considerado como o maior poeta de língua portuguesa.

.....

.....

f) Organizația Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură a fost fondată la 16 noiembrie 1945.

.....

.....

### Prueba 3. Un poco de cultura general

Elige la o las respuestas correctas. ¡Cuidado! Pueden ser una, dos o tres.

a. Dans quel pays et dans quel siècle a vécu Molière ?

- France, XVIIe siècle
- Belgique, XVe siècle
- Canada, XIXe siècle

b. În ce țară se vorbește limba română?

- Rusia
- Italia
- România
- Elveția

c. Quali sono gli Stati che occupano il territorio della penisola italiana?

- Sicilia
- Repubblica di San Marino
- Sardegna
- Città del Vaticano
- Italia

d. ¿Qué país cruza el Trópico de Cáncer?

- Paraguay
- Brasil
- México
- Chile

e. Cita un país on el català és llengua oficial

- França
- Suïssa
- Portugal
- Andorra

f. Conheces a obra-prima do escritor português Luís Vaz de Camões?

- A Divina Comédia
- Dom Quixote de la Mancha
- Os Lusíadas
- O doente imaginário

## Prueba 4. Comprensión de texto

Lee atentamente el siguiente texto:

“Colosul” nu aparține lui Goya, ci unui discipol al acestuia

“Colosul”, tabloul atribuit până recent lui Francisco Goya, nu aparține pictorului aragonez, ci unui discipol al acestuia, Asensio Julià, au anunțat experții de la muzeul Prado din Madrid.

Le Musée du Prado a publié sur son site le rapport des experts qui écartent la paternité de Goya sur cette toile allégorique de la guerre d'Indépendance de l'Espagne contre les troupes de Napoléon Ier peinte en 1808. Le célèbre tableau, inférieur techniquement aux autres œuvres du maître espagnol, a probablement été peint par son disciple Asensio Julia, ont annoncé des experts.

El descobriment, fa escasses setmanes, de les inicials "A.J." al quadrant inferior esquerre d'aquesta pintura per part de José Luis Díez –cap de Conservació de pintura del segle XIX– ha estat determinant per a corroborar les sospites dels experts del Museu, que des de 1991 venien investigant sobre l'autoria d'"El Colós".

Hubo también varios detalles que han dado la clave: por ejemplo unos trazos poco definidos y ciertos errores de perspectiva . Éstas son las pistas que han llevado a concluir “casi con toda seguridad” que El Coloso, que hasta ahora se consideraba una de las obras maestras de Francisco de Goya, no pertenece al genio sino a uno de sus colaboradores, según ha explicado Manuela Mena, jefa de conservación de pintura del siglo XVIII y Goya del Museo del Prado

Molte opere di Goya esprimono una certa propensione nell'analizzare la situazione sociale della Spagna a lui contemporanea. Forse il più celebre capolavoro che esprime questo tema è “Il Colosso”, un lavoro straordinario che raffigura la visione fantastica di un gigante seduto su una collina in cui le case sono ridotte a puntini.

Francisco José de Goya y Lucientes (Fuendetodos, Saragoça, 30 de março de 1746 — Bordéus, França, 15 de abril de 1828), foi um pintor e gravador espanhol. Conhecido como "Goya, o Turbulento" suas produções artísticas incluem uma ampla variedade representativa de retratos, paisagens, cenas mitológicas, tragédia, comédia, sátira, farsa, homens e deuses.

**Luego de haber leído el texto, contesta las siguientes preguntas:**

a. ¿De qué cuadro habla el artículo y dónde se encuentra ?

.....  
.....

b. De acuerdo con las últimas conclusiones a las que han llegado los expertos, ¿Quién sería el autor del cuadro?

.....  
.....

c. Hasta ahora, ¿Quién era el supuesto autor ?

.....  
.....

d. ¿Con qué indicios contaron los investigadores para dudar del nombre del autor ?

.....  
.....

e. ¿Quién era Goya ?

.....  
.....

f. ¿Qué representa el cuadro ?

.....  
.....

g. Esta pintura es una alegoría. ¿De qué acontecimiento?

.....  
.....

h. ¿Cuales son los funcionarios del Museo citados en el artículo ?

.....  
.....